Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

MODERN

LANGUAGE NOTES.

A. MARSHALL ELLIOTT,

MANAGING EDITOR.

JAMES. W. BRIGHT, HANS C. G. von JAGEMANN,

HENRY ALFRED TODD,

ASSOCIATE EDITORS.

VOLUME IX.

1894.

BALTIMORE: THE EDITORS.

TABLE OF CONTENTS.

ORIGINAL ARTICLES.

Geddes, Jr., James, Two Acadian French Dialects Compared with the Dialect of Ste. Anne de Beaupré. II..... 1-11
Cameron, A. Guyot, Tarabin-Tabarin. I.... 11-20
Rennert, Hugo A., The Poet Cartagena of the 'Cancionero General'..... 20-30
Kerr, Jr., John E., The Character of Marc in Myth and Legend..... 30-40
Browne, Wm. Hand, Anemonae Verborum 40-42
Winkler, Max, Goethe and Lenz..... 65-78
Chamberlain, A. F., Life and Growth of Words in the French Dialect of Canada..... 78-87
Cameron, A. Guyot, Tarabin-Tabarin. II... 87-98
Cutting, Starr W., Note to Geothe's Faust.. 98-99
Geddes, Jr., James, Two Acadian French Dialects Compared with the Dialect of Ste. Anne de Beaupré. III..... 99-115
Cook, Albert S., The Old English 'Whale'... 129-135
Chamberlain, A. F., Life and Growth of Words in the French Dialect of Canada 135-143
Hempl, George, The Etymology of *thill, fill* 143-144
Otto, H. L. W., Coup d'œil sur le *Francezismo* en Portugal et au Brésil..... 145-152
Mather, Jr., Frank Jewett, Anglo-Saxon *nemne*, (*nymðe*) and the 'Northumbrian Theory'..... 152-156
Wiener, Leo, The Lord's Payer in Judaeo-German..... 156-158
Keidel, George C., Le Doctrinal des Filles... 158-159
Bonnotte, F., Picard Dialect..... 159-164
Williams, R. O., Every and Each..... 163-171
Wager, Charles H. A., Pecock's 'Repressor' and the Wiclif Bible..... 193-197
Hewett, W. T., The Text of Faust, ll. 718 f. 197-199
Keidel, George C., A Fabliaux Fable..... 200
Reeves, W. P., Stray Verse..... 201-206
Beatty, Arthur, MacVannel, Jno. A., Tennyson's "In Memoriam"..... 257-260
Fay, Edwin W., Eng. Lung: Gr. γλῶσσα Linguistic Conservation of Energy 361-270
Kittridge, G. L., "Earth upon Earth"..... 270-272
Grandgent, C. H., Teat-yure..... 272-276
Hubbard, Frank G., The Relation of the 'Blooms of King Alfred' to the Anglo-Saxon Translation of Boethius..... 321-342
Goebel, Julius, Rudolf Hildebrand..... 342-350
Bright, James W., The Anglo-Saxon Poem 'Genesis,' ll. 2706-7..... 350-351
Hunt, Th. W., Promising Tendencies in the Study of English..... 385-392
Warren, F. M., Corneille from 1640 to 1650.... 392-400
Cook, A. S., Deeds, not Years..... 400-402
Ferrell, C. C., Old Germanic Life in the Anglo-Saxon 'Wanderer' and 'Seafarer' 402-407
Browne, Wm. Hand, The Vivacities of Mr. Gosse..... 408-412
Steele, R. B., The Meter of "Evangeline"... 413-418
Eggert, C. A., The Age of Louis XIV..... 418-423
Emerson, O. F., The Doctrine of Bilingualism again..... 423-427
von Klenze, C., Emilia Galotti, II. 6..... 427-431
Matthews, Brander, A Note on Recent Britticisms..... 449-454
Squires, Vernon P., Milton's Treatment of Nature..... 454-474
Cook, Albert S., Beowulf 1009..... 474-476
Steele, R. B., The Meter of "Miles Standish" 476-479
Hempl, Geo., The Verb in the "Morte d'Arthur."..... 479-481
Bright, Jas. W., Chaucer and Valerius Maximus..... 481-482
Tolman, A. H., Hamlet's "Woo't Drink up Esile?"..... 482-489

REVIEWS.

Brandl, Alois, ten Brink's Geschichte der Englischen Litteratur. [*C. F. McClumpha*]..... 42-49
Herford, Charles H., The Literary Relations of England and Germany in the Sixteenth Century. [*C. F. McClumpha*]..... 42-49
Kitchin, D. B., Episodes from the Comte de Monte Cristo. [*Jos. A. Fontaine*].. 50-52
Morris, Edward E., Episodes from Le Capitaine Pamphile. [*Jos. A. Fontaine*]... 50-52
Sharp, Granville, Souvenirs des Cent Jours [*Jos. A. Fontaine*]..... 50-52
Boïelle, James, Quatrevingt Treize. [*Jos. A. Fontaine*].... 50-52
Hochdörfer, Richard, The Study and Teaching of Modern Languages. [*C. A. Eggert*]..... 52-54
Roux, L. Charles, Cours de Langue Française. [*C. A. Eggert*]..... 52-54
Harris, Charles, Selections for German Composition. [*W. T. Hewett*]..... 55-59
Fasnacht, G. Eugène, Macmillan's Course of German Composition. [*W. T. Hewett*]. 55-59
von Jagemann, H. C. G., Elements of German Prose Composition. [*W. T. Hewett*] 55-59
von Jagemann, H. C. G., Elements of German Syntax. [*W. T. Hewett*]..... 55-59
Buchheim, E. S., Elementary German Prose Composition. [*W. T. Hewett*]..... 55-59
Morley, Henry, English Writers. VII. [*Jas. M. Garnett*].... 115-118
Wentz, Ferdinand, Bibliographie der Deutschen Mundarten forschung. [*C. H. Bierwirth*] 119-120
De Julleville, S. Petit, Extraits des Chroniqueurs Français du Moyen-Âge. [*B. D. Woodward*]..... 120-121
Liptay, Dr. Alberto, Langue Catholique. [*Samuel Garner*]..... 171-180
Montague, W. L., Modern Italian Readings in Prose and Poetry. [*L. Emil Menger*] 180-185
Henrici, Emil, Hartmann von Aue. Iwein der Ritter mit dem Löwen. [*B. J. Vos*].. 185-189
Schwan, Edward, Grammatik des Altfranzösischen. [*John E. Matzke*]..... 206-220
Herrmann, Max, Albrecht von Eyb. [*Max Blau*]..... 220-228
Bates, Katherine Lee, The Engish Religious Drama. [*Charles Davidson*] 228-231

Sabatier, Paul, Vie de Saint François d'Assise. [*G. McL. Harper*]..... 231-233
Harper, G. McL., Livingwood, L. E., Contes de Balzac. [*C. A. Eggert*]..... 233-234
Rajas, Julio, Juan Valera. [*C. A. Eggert*]
Brunetière, P., L'Évolution de la Critique depuis la Renaissance jusqu'à Nos Jours. [*H. C. O. Huss*]..... 235-240
Bright, James W., The Gospel of Saint Luke in Anglo-Saxon. [*O. F. Emerson*]..... 240-241
Hoffmann, P., Beowulf. [*George Shipley*].... 241-246
Koch, Max, Geschichte der Deutschen Literatur. [*C. von Klenze*]..... 246-248
Koschwitz, Eduard, Les parlers Parisiens. [*A. Rambeau*]..... 276-285
Mellé Rosine, The Contemporary French Writers. [*F. M. Warren*].. 285-289
Fortier, Alcée, Histoire de la Littérature Française. [*Jos. A. Fontaine*]..... 289-292
Phelps, William Lyon, The Beginning of the English Romantic Movement. [*A. MacMechan*]..... 292-297
Eve, H. W., Louis XI. [*Thomas Logie*]..... 297-299
Doumic, René, De Guy de Maupassant. [*O. F. Johnston*]..... 299-310
Brunetière, Les Nouvelles de M. de Maupassant. [*O. F. Johnston*].....
Lemaitre, Jules, Les Contemporains: Guy de Maupassant. [*O. F. Johnston*].....
Stimming, A., Provenzalische Litteratur. (*Grundriss der roman. Philologie*, II, 2.) [*F. M. Warren*]..... 352-356
Morel-Fatio, A., Katalanische Litteratur. (*Grundriss der Roman Philologie*, II, 2.) [*F. M. Warren*].....
van Daell, A. N., An Introduction to the French Language. [*Théodore Henckels*] 359-361
Henry, Victor, Précis de Grammaire Comparée de l'Anglais et de l'Allemand. [*H. Schmidt-Wartenberg*]..... 361-364
Du Croquet, C. P., College Preparatory French Grammar. [*A. Lodeman*]..... 364-367
Grandgent, C. H., A Short French Grammar. [*A. Lodeman*].....
Grandgent, C. H., French Lessons and Exercises. [*A. Lodeman*[.. .....
Freeborn, Frank W., Morceaux Choisis d'Alphonse Daudet. [*Wm. C. Thayer*[369-370
Desages, P., Mérimée. Chronique du Règne de Charles IX. [*Wm. C. Thayer*].....
Fortier, Alcée, Louisiana Studies. [*M. Agustin*]..... 370-373
Cook, Albert S., A First Book in Old English [*C. F. McClumpha*]..... 373-375
Bercy, Paul, French Reader for Advanced Classes; Contes et Nouvelles Modernes [*B. L. Bowen*] .....
Henckels, Théodore, Molière's l'Avare. [*B. L. Bowen*]..... 375-378
Henckels, Théodore, Sand's Marianne. [*B. L. Bowen*].....
Butler, Arthur John, Scartazzini: A Companion to Dante. [*E. L. Walter*]..... 431-433
Champneys, A. C., History of English. [*C. F. McClumpha*]..... 433-438
Nyrop, Kristoffer, Kortfattet fransk-Lydlaere. [*A. Rambeau*]..... 448
Zangemeister-Braune, Bruchstücke der Altsächsischen Bibeldichtung | *Geo. A. Hench*]... 489-496
Magill, Edw. H., A Reading French Grammar [*E. S. Lewis*]..... 495-503
Magill, Edw. H., Modern French Series I, II, III [*E. S. Lewis*] .....
Hopkins, Edwin M., Character and Opinions of William Langland [*E. D. Hanscomb*] 504-595
Cameron, A. Guyot, Contes de Daudet [*A. W. Herdler*]..... 506-510

CORRESPONDENCE.

Trübner, Karl J. Grundriss der Roman Philologie..... 59-60
Grandgent, C. H., The Phonetic Section..... 60
Browne, Wm. Hand, "Far from This"..... 60
Correction 61
Earle, J., Doctrine of Bilingualism..... 121-124
Wülfing, J. Ernst, The Anglo-Saxon 'Orosius' 224
Hempl, George, American Dialects 124-125
Kittridge, G. L., To take Time by the Forelock'..... 189-190
Grandgent, C. H., The Phonetic Section..... 190-191
Rennert, Hugo A., Romanischer Jahresbericht..... 191-192
Schelling, F. E., A German Borrower of Wotton and Raleigh..... 248-249
Schelling, F. E., Query..... 249-250
Ingrahm, Andrew, Far from This..... 250-251
Stoddard, F. H., The Founder of Romance Philology..... 253-254
Hempl, George { American Dialect..... 310-313; The Etymology of *nymðe*, *nemne*, etc..... 313-315
Rambeau, A, French Reader 315-316
Menger, L. E., The Bible in Phonetic Script 316-318
Napier, A. S., Old English *nemne* (*nymðe*)..... 318
Vos, B. J., Erratum..... 318
Starr, F., Review of Folk-Lore. 379
Lewis, E. H., The 'Oral' Style and the Paragraph. 379-280
Bourne, Edward G., Erasmus und Hrotsvitha..... 381-382
Babbitt, E. A., American Dialect Society.... 383
Matzke, John E., Diez Memorial..... 383-384
Hall, Fitzedward, A Rejoinder..... 441-440
Leser, E., Parler Français Comme Vache Espagnole..... 448

BRIEF MENTION.

61, 125-126, 192, 254, 319, 374.

JOURNAL NOTICES.

63-64, 127-128, 255-265, 511-512.

PERSONAL.

62, 254, 510.

OBITUARY.

320.